



In Wilderness: 曠野的溫柔

Beam Through the Dust

Huang Hua-Chen Solo Exhibition

贊助單位 Sponsor



臺北市立美術館
TAIPEI FINE ARTS MUSEUM

10461 臺北市中山北路3段181號
開放時間：週二至週日（週一休館）09:30-17:30 週六延長至20:30
181, Section 3, ZhongShan North Road, Taipei 10461, Taiwan, R.O.C.
Open hours:09:30-17:30 Tue.-Sun.(Closed on Mondays)Sat.09:30-20:30
Tel:02-2595-7656 Fax:02-2594-4104 www.TFAM.museum info@tfam.gov.tw

Gallery 3A

2019 8.17—11.3

舊約聖經上記載，以色列民族曾經花費四十年走一段實際只需十一天的路程。四十年裡，在一山頭不斷繞行而無法前進，路途的風景盡是曠野。

曠野是失焦的迷途、煉淨的過程，亦是與自己及一切源頭的相遇之處。瓶頸中的重複動作，或堆疊、或流動；或渲染、或拖曳。或敲擊或打磨，或是細細密密的切痕，在持續循環熟悉的步驟中，淘洗每個步驟的執行與意義。一段時間過後的現在，想像中觸電般的花火仍未實現，卻獲得被更新的眼光，得以看見沙塵中的微光。

「曠野的溫柔」描述的，是一個向上前進的循環。

According to the *Old Testament* in the *Bible*, the Israelites had to spend 40 years on a journey which can actually be made in 11 days. During those 40 years, they were taking a detour around the same familiar mountain without making progress; for scenery along their way there was only wilderness.

Wilderness—it's an aimless wandering, a process of trial. It's the place to encounter oneself, and the Origin of all things.

Repeating movements when one faces a bottleneck—adding layer upon layer, running oil paints across the canvas; tinting a new shade, or hazarding a single stroke. During the familiar repetition of steps—chiseling, polishing, the fine traces from carving—all these movements reveal labor and meaning, rinsed clean at each step.

Now a little later, the dazzling spark of epiphany is still forthcoming. Yet with renewed perspective, one can see glimmers in the dust.

In Wilderness: Beam Through the Dust illustrates this virtuous cycle.

他在曠野找到他們，
在飛沙走石的沙漠遇見他們。
他愛護他們，照顧他們
像愛護自己的掌上明珠。

——摩西之歌

*He found him in a
desert land, In the
howling wasteland of
a wilderness;
He kept circling him,
He took care of him,
He protected him as
the apple of His eye.*

DEUTERONOMY 32:10 AMP

封面作品 Cover Image

曠野的溫柔-3 | 畫布、油彩 | 200x100cm | 2017
In Wilderness-3 | Oil on canvas | 200x100cm | 2017